

# Second Thessalonians

## Chapter 3

[www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com)

June 8, 2024

*A collation of the Robinson-Pierpont 2018 text against all transcribed Greek  
New Testament witnesses*

# Table of contents

<b>Note</b>	<b>7</b>
<b>Verse 3:1</b>	<b>9</b>
Witness counts . . . . .	9
Earliest attestation . . . . .	10
Witness groups . . . . .	12
Apparatus . . . . .	12
<b>Verse 3:2</b>	<b>14</b>
Witness counts . . . . .	14
Earliest attestation . . . . .	15
Witness groups . . . . .	17
Apparatus . . . . .	17
<b>Verse 3:3</b>	<b>19</b>
Witness counts . . . . .	19
Earliest attestation . . . . .	20
Witness groups . . . . .	22
Apparatus . . . . .	22
<b>Verse 3:4</b>	<b>24</b>
Witness counts . . . . .	24
Earliest attestation . . . . .	25
Witness groups . . . . .	27
Apparatus . . . . .	27
<b>Verse 3:5</b>	<b>29</b>
Witness counts . . . . .	29
Earliest attestation . . . . .	30

Witness groups . . . . .	32
Apparatus . . . . .	32
<b>Verse 3:6</b>	<b>34</b>
Witness counts . . . . .	34
Earliest attestation . . . . .	36
Witness groups . . . . .	38
Apparatus . . . . .	38
<b>Verse 3:7</b>	<b>41</b>
Witness counts . . . . .	41
Earliest attestation . . . . .	42
Witness groups . . . . .	43
Apparatus . . . . .	44
<b>Verse 3:8</b>	<b>46</b>
Witness counts . . . . .	46
Earliest attestation . . . . .	47
Witness groups . . . . .	49
Apparatus . . . . .	49
<b>Verse 3:9</b>	<b>52</b>
Witness counts . . . . .	52
Earliest attestation . . . . .	53
Witness groups . . . . .	55
Apparatus . . . . .	55
<b>Verse 3:10</b>	<b>57</b>
Witness counts . . . . .	57
Earliest attestation . . . . .	58
Witness groups . . . . .	60
Apparatus . . . . .	60
<b>Verse 3:11</b>	<b>62</b>
Witness counts . . . . .	62
Earliest attestation . . . . .	63
Witness groups . . . . .	64

Apparatus . . . . .	65
<b>Verse 3:12</b>	<b>67</b>
Witness counts . . . . .	67
Earliest attestation . . . . .	68
Witness groups . . . . .	70
Apparatus . . . . .	71
<b>Verse 3:13</b>	<b>73</b>
Witness counts . . . . .	73
Earliest attestation . . . . .	74
Witness groups . . . . .	75
Apparatus . . . . .	76
<b>Verse 3:14</b>	<b>77</b>
Witness counts . . . . .	77
Earliest attestation . . . . .	78
Witness groups . . . . .	80
Apparatus . . . . .	80
<b>Verse 3:15</b>	<b>82</b>
Witness counts . . . . .	82
Earliest attestation . . . . .	83
Witness groups . . . . .	84
Apparatus . . . . .	85
<b>Verse 3:16</b>	<b>86</b>
Witness counts . . . . .	86
Earliest attestation . . . . .	87
Witness groups . . . . .	89
Apparatus . . . . .	89
<b>Verse 3:17</b>	<b>91</b>
Witness counts . . . . .	91
Earliest attestation . . . . .	92
Witness groups . . . . .	93
Apparatus . . . . .	94

<b>Verse 3:18</b>	<b>96</b>
Witness counts . . . . .	96
Earliest attestation . . . . .	97
Witness groups . . . . .	98
Apparatus . . . . .	99

# Note

- Most manuscripts have not been transcribed and in consequence these apparatuses contain only a sample of the extant corpus.
- The collations and apparatuses have been created using automated algorithms and may in consequence display occasional imprecisions, especially in word alignment when there is significant textual variation in a verse. Please use them for indicative purposes only.
- Some manuscripts contain a verse more than once. This often involved splitting a verse and placing each segment on a different section of the manuscript. We have implemented an algorithm that reconstructs the complete verse from the separate segments. Reconstructed verses are shown between round brackets. For example, 40844(1<sup>c</sup>2) is the verse as it was attested in 40844 in a reconstruction that merged instances 1 and 2. Given that these are automated reconstructions, manual double-checks are advised. Sometimes it is not possible to safely reconstruct a verse and the witnesses where this is the case are not included in the collation (to see the specific witnesses that could not be reconstructed, please consult the witness counts for each verse).
- Corrected witnesses (marked with a superscript letter c) are reconstructed automatically and may display inaccuracies. They are shown with a ? sign to reflect this uncertainty. A corrected witness is included in the apparatus if its text is present in at least another witness, ie, if it does not attest to a singular reading.
- A witness is ignored if 60% or more of the words that it contains of the specific verse are uncertain.

Website version 2.0.0, witness transcriptions up-to-date as of October 1, 2023. More information at [www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com). Collations created by Norman Simon Rodriguez.



## Verse 3:1

*Byz<sup>RP</sup>*: το<sup>1</sup> λοιπον<sup>2</sup> προσευχεσθε<sup>3</sup> αδελφοι<sup>4</sup> περι<sup>5</sup>  
ημων<sup>6</sup> ινα<sup>7</sup> ο<sup>8</sup> λογος<sup>9</sup> του<sup>10</sup> κυριου<sup>11</sup> τρεχη<sup>12</sup> και<sup>13</sup>  
δοξαζηται<sup>14</sup> καθως<sup>15</sup> και<sup>16</sup> προς<sup>17</sup> υμας<sup>18</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>1</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>2</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>1</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>2</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
το	IV
λοιπον	IV
προσευχεσθε	IV
αδελφοι	IV
περι	IV
ημων	IV
ινα	IV
ο	IV
λογος	IV
του	IV
κυριου	IV
τρεχη	IV
και	IV
δοξαζεται	IV
καθως	IV
και	IV
προς	IV

Reading	Earliest attestation (century)
υμας	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>2th,3,1</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20003

## Apparatus

1. το] (3/3) →**unanimous**<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
2. λοιπον] (3/3) →**unanimous**<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
3. προσευχεσθε] (2/3) →**unanimous**<sub>2th,3,1</sub> || V: 20002

- προσευχέσθαι: IV: 20001

4. αδελφοι] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
5. περι] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
6. ημων] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
7. ινα] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
8. ο] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
9. λογος] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
10. του] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
11. κυριου] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
12. τρεχη] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
13. και] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
14. δοξαζηται] (2/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001

- δοξαζητε: V: 20002

15. καθως] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
16. και] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
17. προς] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002
18. υμας] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,1</sub> || IV: 20001 V: 20002

## Verse 3:2

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> ινα<sup>2</sup> ρυσθωμεν<sup>3</sup> απο<sup>4</sup> των<sup>5</sup> ατοπων<sup>6</sup>  
και<sup>7</sup> πονηρων<sup>8</sup> ανθρωπων<sup>9</sup> ου<sup>10</sup> γαρ<sup>11</sup> παντων<sup>12</sup> η<sup>13</sup>  
πιστις<sup>14</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>3</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>4</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>3</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>4</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ινα	IV
ρυσθωμεν	IV
απο	IV
των	IV
ατοπων	IV
και	IV
πονηρων	IV
ανθρωπων	IV
ου	IV
γαρ	IV
παντων	IV
η	IV
πιστις	IV



## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (o) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>2th.3.2</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (3): IV: **20001 20003** V: **20002**

## Apparatus

1. καὶ] (3/3) →**unanimous**<sub>2th.3.2</sub>
2. ἰνα] (3/3) →**unanimous**<sub>2th.3.2</sub>
3. ρυσθωμεν] (3/3) →**unanimous**<sub>2th.3.2</sub>
4. απο] (3/3) →**unanimous**<sub>2th.3.2</sub>
5. των] (3/3) →**unanimous**<sub>2th.3.2</sub>
6. ατοπων] (3/3) →**unanimous**<sub>2th.3.2</sub>
7. καὶ] (3/3) →**unanimous**<sub>2th.3.2</sub>
8. πονηρων] (3/3) →**unanimous**<sub>2th.3.2</sub>
9. ανθρωπων] (3/3) →**unanimous**<sub>2th.3.2</sub>

10. ου] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.2</sub>
11. γαρ] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.2</sub>
12. παντων] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.2</sub>
13. η] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.2</sub>
14. πιστις] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.2</sub>

## Verse 3:3

*Byz<sup>RP</sup>*: πιστος<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> εστιν<sup>3</sup> ο<sup>4</sup> κυριος<sup>5</sup> ος<sup>6</sup> στηριξει<sup>7</sup>  
 υμας<sup>8</sup> και<sup>9</sup> φυλαξει<sup>10</sup> απο<sup>11</sup> του<sup>12</sup> πονηρου<sup>13</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>5</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>6</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>5</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>6</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
πιστος	IV
δε	IV
εστιν	IV
ο	IV
κυριος	IV
ος	IV
στηριξει	IV
υμας	IV
και	IV
φυλαξει	IV
απο	IV
του	IV
πονηρου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>2th.3.3</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. πιστος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

2. δε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

3. εστιν] (2/3) IV: 20003 V: 20002

- *either missing or lacuna*: IV: 20001

4. ο] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

5. κυριος] (2/3) IV: 20001 20003

- θεος: V: 20002

6. ος] (2/3) IV: 20003 V: 20002

- εστιν ος: IV: 20001

7. στηριξει] (1/3) IV: 20001
- και: V: 20002
  - στηρισει: IV: 20003
8. υμας] (2/3) IV: 20001 20003
- στηριξ[?]ι υμας: V: 20002
9. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. φυλαξει] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11. απο] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
12. του] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
13. πονηρου] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 3:4

Byz<sup>RP</sup>: πεποιθαμεν<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> εν<sup>3</sup> κυριω<sup>4</sup> εφ<sup>5</sup> υμας<sup>6</sup> οτι<sup>7</sup>  
α<sup>8</sup> παραγγελλομεν<sup>9</sup> υμιν<sup>10</sup> και<sup>11</sup> ποιειτε<sup>12</sup> και<sup>13</sup>  
ποιησετε<sup>14</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>7</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>8</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>7</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>8</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
πεποιθαμεν	IV
δε	IV
εν	IV
κυριω	IV
εφ	IV
υμας	IV
οτι	IV
α	IV
παραγγελλομεν	
υμιν	V
και	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
ποιειτε	IV
και	IV
ποιησετε	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>2th.3.4</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. πεποιθαμεν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. δε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. εν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. κυριω] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. εφ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. υμας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. οτι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. α] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. παραγγελλομεν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. υμιν] (1/3) V: 20002

- και: IV: 20003
- *either missing or lacuna*: IV: 20001

11. και] (0/3) None

- εποιησατε και: IV: 20003
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002

12. ποιειτε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

13. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

14. ποιησετε] (2/3) IV: 20001 20003

- ποιησεται: V: 20002

## Verse 3:5

Byz<sup>RP</sup>: ο<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> κυριος<sup>3</sup> κατευθυναι<sup>4</sup> υμων<sup>5</sup> τας<sup>6</sup> καρδιας<sup>7</sup>  
 εις<sup>8</sup> την<sup>9</sup> αγαπην<sup>10</sup> του<sup>11</sup> θεου<sup>12</sup> και<sup>13</sup> εις<sup>14</sup> την<sup>15</sup>  
 υπομονην<sup>16</sup> του<sup>17</sup> χριστου<sup>18</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>9</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>10</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>9</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>10</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ο	IV
δε	IV
κυριος	IV
κατευθυναι	IV
υμων	IV
τας	IV
καρδιας	IV
εις	IV
την	IV
αγαπην	IV
του	IV
θεου	IV
και	IV
εις	IV
την	IV
υπομονην	IV
του	IV

Reading	Earliest attestation (century)
χριστου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (ο) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>2th.3.5</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (3): IV: **20001 20003** V: **20002**

## Apparatus

1. ο] (3/3) →**unanimous**<sub>2th.3.5</sub>
2. δε] (3/3) →**unanimous**<sub>2th.3.5</sub>
3. κυριος] (3/3) →**unanimous**<sub>2th.3.5</sub>
4. κατευθυναι] (3/3) →**unanimous**<sub>2th.3.5</sub>



5. υμων] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.5</sub>
6. τας] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.5</sub>
7. καρδιας] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.5</sub>
8. εις] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.5</sub>
9. την] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.5</sub>
10. αγαπην] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.5</sub>
11. του] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.5</sub>
12. θεου] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.5</sub>
13. και] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.5</sub>
14. εις] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.5</sub>
15. την] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.5</sub>
16. υπομονην] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.5</sub>
17. του] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.5</sub>
18. χριστου] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.5</sub>

## Verse 3:6

Byz<sup>RP</sup>: παραγγελλομεν<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> υμιν<sup>3</sup> αδελφοι<sup>4</sup> εν<sup>5</sup>  
 ονοματι<sup>6</sup> του<sup>7</sup> κυριου<sup>8</sup> ημων<sup>9</sup> ιησου<sup>10</sup> χριστου<sup>11</sup>  
 στελλεσθαι<sup>12</sup> υμας<sup>13</sup> απο<sup>14</sup> παντος<sup>15</sup> αδελφου<sup>16</sup>  
 ατακτως<sup>17</sup> περιπατουντος<sup>18</sup> και<sup>19</sup> μη<sup>20</sup> κατα<sup>21</sup> την<sup>22</sup>  
 παραδοσιν<sup>23</sup> ην<sup>24</sup> παρελαβον<sup>25</sup> παρ<sup>26</sup> ημων<sup>27</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>11</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>12</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

#### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

<sup>11</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>12</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
παραγγελλομέν	
δε	IV
υμιν	IV
αδελφοι	IV
εν	IV
ονοματι	IV
του	IV
κυριου	IV
ημων	IV
ιησου	IV
χριστου	IV

Reading	Earliest attestation (century)
στελλεσθαι	IV
υμας	IV
απο	IV
παντος	IV
αδελφου	IV
ατακτως	IV
περιπατουντο <sup>ς</sup>	
και	IV
μη	IV
κατα	IV
την	IV
παραδοσιν	IV
ην	IV
παρελαβον	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
παρ	IV
ημων	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>2th.3.6</sub>** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.
- →**A<sub>2th.3.6</sub>** group, attesting to παραγγελλομεν δε υμιν αδελφοι εν ονοματι του κυριου ημων ιησου χριστου στελλεσθαι υμας απο παντος αδελφου ατακτως περιπατουντος και μη κατα την παραδοσιν ην παρελαβουσιν παρ ημων (2): IV: [20001](#) V: [20002](#)

## Apparatus

1. παραγγελλομεν] (3/3) →**A<sub>2th.3.6</sub>** || IV: [20003](#)
2. δε] (3/3) →**A<sub>2th.3.6</sub>** || IV: [20003](#)
3. υμιν] (3/3) →**A<sub>2th.3.6</sub>** || IV: [20003](#)
4. αδελφοι] (3/3) →**A<sub>2th.3.6</sub>** || IV: [20003](#)
5. εν] (3/3) →**A<sub>2th.3.6</sub>** || IV: [20003](#)

6. ονοματι] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
7. του] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
8. κυριου] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
9. ημων] (2/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$ 
  - *either missing or lacuna*: IV: 20003
10. ιησου] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
11. χριστου] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
12. στελλεσθαι] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
13. υμας] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
14. απο] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
15. παντος] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
16. αδελφου] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
17. ατακτως] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
18. περιπατουντος] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
19. και] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
20. μη] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
21. κατα] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
22. την] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
23. παραδοσιν] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
24. ην] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,6}$  || IV: 20003
25. παρελαβον] (0/3) None

- παρελαβετε: IV: 20003
- παρελαβουσιν:  $\rightarrow A_{2th.3.6}$

26. παρ] (2/3)  $\rightarrow A_{2th.3.6}$

- αφ: IV: 20003

27. ημων] (3/3)  $\rightarrow A_{2th.3.6} \parallel$  IV: 20003



## Verse 3:7

Byz<sup>RP</sup>: αυτοι<sup>1</sup> γαρ<sup>2</sup> οιδατε<sup>3</sup> πως<sup>4</sup> δει<sup>5</sup> μιμεισθαι<sup>6</sup> ημας<sup>7</sup>  
 οτι<sup>8</sup> ουκ<sup>9</sup> ητακτησαμεν<sup>10</sup> εν<sup>11</sup> υμιν<sup>12</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>13</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>14</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>13</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>14</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
αυτοι	IV
γαρ	IV
οιδατε	IV
πως	IV
δει	IV
μιμεισθαι	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
ημας	IV
οτι	IV
ουκ	IV
ητακτησαμεν	
εν	IV
υμιν	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition

may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>2th,3,7</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. αυτοι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. γαρ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. οιδατε] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - οιδαται: IV: 20001
4. πως] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. δει] (2/3) IV: 20001 20003
  - δι: V: 20002
6. μιμεισθαι] (0/3) None
  - μιμεισθαι: IV: 20003
  - μιμεισθε: V: 20002
  - μιμισθαι: IV: 20001
7. ημας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. οτι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. ουκ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. ητακτησαμεν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

11. εν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

12. υμιν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 3:8

*Byz<sup>RP</sup>*: ουδε<sup>1</sup> δωρεαν<sup>2</sup> αρτον<sup>3</sup> εφαγομεν<sup>4</sup> παρα<sup>5</sup> τινος<sup>6</sup>  
 αλλ<sup>7</sup> εν<sup>8</sup> κοπω<sup>9</sup> και<sup>10</sup> μοχθω<sup>11</sup> νυκτα<sup>12</sup> και<sup>13</sup> ημεραν<sup>14</sup>  
 εργαζομενοι<sup>15</sup> προς<sup>16</sup> το<sup>17</sup> μη<sup>18</sup> επιβαρησαι<sup>19</sup> τινα<sup>20</sup>  
 υμων<sup>21</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>15</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>16</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>15</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>16</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
ουδε	IV
δωρεαν	IV
αρτον	IV
εφαγομεν	IV
παρα	IV
τινος	IV
αλλ	IV
εν	IV
κοπω	IV
και	IV
μοχθω	IV
νυκτα	V
και	IV
ημεραν	V
εργαζομενοι	IV
προς	IV
το	IV
μη	IV
επιβαρησαι	IV



Reading	Earliest attestation (century)
τινα	IV
υμων	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.8</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): v: 20002

## Apparatus

1. ουδε] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003
2. δωρεαν] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

3. αρτον] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

4. εφαγομεν] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

5. παρα] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

6. τινος] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

7. αλλ] (2/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20003

• αλλα: IV: 20001

8. εν] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

9. κοπω] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

10. και] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

11. μοχθω] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

12. νυκτα] (1/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub>

• νυκτος: IV: 20001 20003

13. και] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

14. ημεραν] (1/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub>

• ημερας: IV: 20001 20003

15. εργαζομενοι] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

16. προς] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

17. το] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

18. μη] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

19. επιβαρησαι] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

20. τινα] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

21. υμων] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.8</sub> || IV: 20001 20003

## Verse 3:9

Byz<sup>RP</sup>: ουχ<sup>1</sup> οτι<sup>2</sup> ουκ<sup>3</sup> εχομεν<sup>4</sup> εξουσιαν<sup>5</sup> αλλ<sup>6</sup> ινα<sup>7</sup>  
 εαυτους<sup>8</sup> τυπον<sup>9</sup> δωμεν<sup>10</sup> υμιν<sup>11</sup> εις<sup>12</sup> το<sup>13</sup> μιμεισθαι<sup>14</sup>  
 ημας<sup>15</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>17</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>18</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>17</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>18</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
ουχ	IV
οτι	IV
ουκ	IV
εχομεν	IV
εξουσιαν	IV
αλλ	IV
ινα	IV
εαυτους	IV
τυπον	IV
δωμεν	IV
υμιν	IV
εις	IV
το	IV
μιμεισθαι	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
ημας	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>2th,3,9</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. ουχ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. οτι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. ουκ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. εχομεν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. εξουσιαν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. αλλ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. ινα] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. εαυτους] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. τυπον] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. δωμεν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

11. υμιν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
12. εις] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
13. το] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
14. μιμεισθαι] (0/3) None
- μειμεισθαι: IV: 20003
  - μιμεισθε: V: 20002
  - μιμισθαι: IV: 20001
15. ημας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002



## Verse 3:10

*Byz<sup>RP</sup>*: και<sup>1</sup> γαρ<sup>2</sup> οτε<sup>3</sup> ημεν<sup>4</sup> προς<sup>5</sup> υμας<sup>6</sup> τουτο<sup>7</sup>  
παρηγγελλομεν<sup>8</sup> υμιν<sup>9</sup> οτι<sup>10</sup> ει<sup>11</sup> τις<sup>12</sup> ου<sup>13</sup> θελει<sup>14</sup>  
εργαζεσθαι<sup>15</sup> μηδε<sup>16</sup> εσθιετω<sup>17</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>19</sup>	2	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>20</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>19</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>20</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
γαρ	IV
οτε	IV
ημεν	IV
προς	IV
υμας	IV
τουτο	IV
παρηγγελλομεν	IV
υμιν	IV
οτι	IV
ει	IV
τις	IV
ου	IV
θελει	IV
εργαζεσθαι	V
μηδε	IV
εσθιετω	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>2th,3,10</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): v: 20002

## Apparatus

1. και] (3/3) →**unanimous**<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001 20003
  2. γαρ] (3/3) →**unanimous**<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001 20003
  3. οτε] (3/3) →**unanimous**<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001 20003
  4. ημεν] (3/3) →**unanimous**<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001 20003
  5. προς] (3/3) →**unanimous**<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001 20003
  6. υμας] (3/3) →**unanimous**<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001 20003
  7. τουτο] (2/3) →**unanimous**<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20003
- *either missing or lacuna*: IV: 20001

8. παρηγγελλομεν] (2/3) →unanimous<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001
- παρηγγελομεν: IV: 20003
9. υμιν] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001 20003
10. οτι] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001 20003
11. ει] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001 20003
12. τις] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001 20003
13. ου] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001 20003
14. θελει] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001 20003
15. εργαζεσθαι] (1/3) →unanimous<sub>2th,3,10</sub>
- εργαζεσθε: IV: 20001 20003
16. μηδε] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001 20003
17. εσθιετω] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,10</sub> || IV: 20001 20003

## Verse 3:11

Byz<sup>RP</sup>: ακουομεν<sup>1</sup> γαρ<sup>2</sup> τινας<sup>3</sup> περιπατουντας<sup>4</sup> εν<sup>5</sup>  
υμιν<sup>6</sup> ατακτως<sup>7</sup> μηδεν<sup>8</sup> εργαζομενους<sup>9</sup> αλλα<sup>10</sup>  
περιεργαζομενους<sup>11</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IV: <a href="#">20003</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>21</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>22</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>21</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>22</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
ακουομεν	IV
γαρ	IV
τινας	IV
περιπατουντας	IV
εν	IV
υμιν	IV
ατακτως	IV
μηδεν	IV
εργαζομενους	IV
αλλα	IV
περιεργαζομενους	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are



therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous<sub>2th,3,11</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20001

## Apparatus

1. ακουομεν] (1/2) →unanimous<sub>2th,3,11</sub>
  - [?]μεν: V: 20002
2. γαρ] (2/2) →unanimous<sub>2th,3,11</sub> || V: 20002
3. τινας] (2/2) →unanimous<sub>2th,3,11</sub> || V: 20002
4. περιπατουντας] (1/2) →unanimous<sub>2th,3,11</sub>
  - περιπατουν[: V: 20002
5. εν] (1/2) →unanimous<sub>2th,3,11</sub>
  - [: V: 20002
6. υμιν] (2/2) →unanimous<sub>2th,3,11</sub> || V: 20002
7. ατακτως] (2/2) →unanimous<sub>2th,3,11</sub> || V: 20002
8. μηδεν] (2/2) →unanimous<sub>2th,3,11</sub> || V: 20002
9. εργαζομενους] (1/2) →unanimous<sub>2th,3,11</sub>
  - [?]ομενους: V: 20002
10. αλλα] (2/2) →unanimous<sub>2th,3,11</sub> || V: 20002

11. περιεργαζομενους] (1/2) → unanimous<sub>2th.3.11</sub>

- περιεργα[?]νους: V: 20002

## Verse 3:12

*Byz<sup>RP</sup>*: τοις<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> τοιουτοις<sup>3</sup> παραγγελλομεν<sup>4</sup> και<sup>5</sup>  
 παρακαλουμεν<sup>6</sup> δια<sup>7</sup> του<sup>8</sup> κυριου<sup>9</sup> ημων<sup>10</sup> ιησου<sup>11</sup>  
 χριστου<sup>12</sup> ινα<sup>13</sup> μετα<sup>14</sup> ησυχιας<sup>15</sup> εργαζομενοι<sup>16</sup> τον<sup>17</sup>  
 εαυτων<sup>18</sup> αρτον<sup>19</sup> εσθιωσιν<sup>20</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>23</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>24</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>23</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>24</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
τοις	IV
δε	IV
τοιουτοις	IV
παραγγελλομεν	
και	IV
παρακαλουμεν	
δια	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
του	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
κυριου	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
ημων	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
ιησου	IV
χριστου	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>

Reading	Earliest attestation (century)
ινα	IV
μετα	IV
ησυχιας	IV
εργαζομενοι	IV
τον	IV
εαυτων	IV
αρτον	IV
εσθιωσιν	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>2th.3.12</sub> group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (ο): None.

- $\rightarrow A_{2th.3.12}$  group, attesting to τοις δε τοιουτοις παραγγελλομεν και παρακαλουμεν εν κυριω ιησου χριστω ινα μετα ησυχιας εργαζομενοι τον εαυτων αρτον εσθιωσιν (2): IV: 20001 20003

## Apparatus

1. τοις] (3/3)  $\rightarrow A_{2th.3.12}$  || V: 20002
2. δε] (3/3)  $\rightarrow A_{2th.3.12}$  || V: 20002
3. τοιουτοις] (2/3)  $\rightarrow A_{2th.3.12}$ 
  - τοιου[?]: V: 20002
4. παραγγελλομεν] (2/3)  $\rightarrow A_{2th.3.12}$ 
  - [?]αραγγελλομεν: V: 20002
5. και] (3/3)  $\rightarrow A_{2th.3.12}$  || V: 20002
6. παρακαλουμεν] (2/3)  $\rightarrow A_{2th.3.12}$ 
  - παρακα[?]μεν: V: 20002
7. δια] (0/3) None
  - εν:  $\rightarrow A_{2th.3.12}$  || V: 20002
8. του] (0/3) None
  - *either missing or lacuna*:  $\rightarrow A_{2th.3.12}$  || V: 20002
9. κυριου] (0/3) None
  - κυριω:  $\rightarrow A_{2th.3.12}$  || V: 20002

10. ημων] (0/3) None

- *either missing or lacuna*:  $\rightarrow A_{2th,3,12}$  || V: 20002

11. ιησου] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,12}$  || V: 20002

12. χριστου] (0/3) None

- χριστω:  $\rightarrow A_{2th,3,12}$  || V: 20002

13. ινα] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,12}$  || V: 20002

14. μετα] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,12}$  || V: 20002

15. ησυχιας] (2/3)  $\rightarrow A_{2th,3,12}$

- [?]υχιας: V: 20002

16. εργαζομενοι] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,12}$  || V: 20002

17. τον] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,12}$  || V: 20002

18. εαυτων] (2/3)  $\rightarrow A_{2th,3,12}$

- εαυ[?]: V: 20002

19. αρτον] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,12}$  || V: 20002

20. εσθιωσιν] (3/3)  $\rightarrow A_{2th,3,12}$  || V: 20002



## Verse 3:13

*Byz*<sup>RP</sup>: υμεις<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> αδελφοι<sup>3</sup> μη<sup>4</sup> εκκακησητε<sup>5</sup> καλοποιουντες<sup>6</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>25</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>26</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>25</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>26</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

---

Reading	Earliest attestation (century)
υμεις	IV
δε	IV
αδελφοι	IV
μη	IV
εκκακησητε	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
καλοποιουντε	εϛ

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous<sub>2th.3.13</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

# Apparatus

1. υμεις] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. δε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. αδελφοι] (2/3) IV: 20001 20003
  - [?]ελφοι: V: 20002
4. μη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. εκκακησητε] (0/3) None
  - εγκακησητε: IV: 20001 V: 20002
  - ενκακησητε: IV: 20003
6. καλοποιουντες] (2/3) IV: 20001 20003
  - καλο[?]ουντες: V: 20002

## Verse 3:14

Byz<sup>RP</sup>: εἰ<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> τις<sup>3</sup> ουχ<sup>4</sup> υπακουει<sup>5</sup> τω<sup>6</sup> λογω<sup>7</sup> ημων<sup>8</sup>  
 δια<sup>9</sup> της<sup>10</sup> επιστολης<sup>11</sup> τουτον<sup>12</sup> σημειουσθε<sup>13</sup> και<sup>14</sup>  
 μη<sup>15</sup> συναναμιγνυσθε<sup>16</sup> αυτω<sup>17</sup> ινα<sup>18</sup> εντραπη<sup>19</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>27</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>28</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>27</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>28</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ει	IV
δε	IV
τις	IV
ουχ	IV
υπακουει	IV
τω	IV
λογω	IV
ημων	IV
δια	IV
της	IV
επιστολης	IV
τουτον	IV
σημειουσθε	V
και	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
μη	IV
συναναμιγνυσθαι	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
αυτω	IV
ινα	IV

---

Reading	Earliest attestation (century)
---------	--------------------------------

---

εντραπη	IV
---------	----

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>2th.3.14</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. εϛ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. δε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. τϛ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. ουχ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002



5. υπακουει] (2/3) IV: 20001 20003
  - [?]ακουει: V: 20002
6. τω] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. λογω] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. ημων] (2/3) IV: 20001 V: 20002
  - υμων: IV: 20003
9. δια] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. της] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11. επιστολης] (2/3) IV: 20001 20003
  - [?]ιστολης: V: 20002
12. τουτον] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
13. σημειουσθε] (1/3) V: 20002
  - σημειουσθαι: IV: 20001
  - σημειουσθε: IV: 20003
14. και] (0/3) None
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20002
15. μη] (2/3) IV: 20001 20003
  - [?]η: V: 20002
16. συναναμιγνυσθε] (0/3) None
  - συναναμειγνυσθαι: IV: 20003
  - συναναμιγνυσθαι: IV: 20001 V: 20002
17. αυτω] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
18. ινα] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
19. εντραπη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 3:15

*Byz<sup>RP</sup>*: και<sup>1</sup> μη<sup>2</sup> ως<sup>3</sup> εχθρον<sup>4</sup> ηγεισθε<sup>5</sup> αλλα<sup>6</sup> νουθετειτε<sup>7</sup>  
ως<sup>8</sup> αδελφον<sup>9</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>29</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>30</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>29</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>30</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
μη	IV
ως	IV
εχθρον	IV
ηγεισθε	IV
αλλα	IV
νουθετειτε	IV
ως	IV
αδελφον	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>2th,3,15</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20003 V: 20002

## Apparatus

1. καὶ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th,3,15</sub> || IV: 20001
2. μὴ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th,3,15</sub> || IV: 20001
3. ὡς] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th,3,15</sub> || IV: 20001
4. ἐχθρον] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th,3,15</sub> || IV: 20001
5. ἡγείσθῃ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th,3,15</sub> || IV: 20001
6. ἀλλὰ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th,3,15</sub> || IV: 20001
7. νουθετεῖτε] (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th,3,15</sub>
  - νουθετῖται: IV: 20001
8. ὡς] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th,3,15</sub> || IV: 20001
9. ἀδελφον] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th,3,15</sub> || IV: 20001

## Verse 3:16

Byz<sup>RP</sup>: αὐτός<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> ὁ<sup>3</sup> κύριος<sup>4</sup> τῆς<sup>5</sup> εἰρηνης<sup>6</sup> δωή<sup>7</sup> ὑμῖν<sup>8</sup>  
 τὴν<sup>9</sup> εἰρηνην<sup>10</sup> δια<sup>11</sup> παντός<sup>12</sup> ἐν<sup>13</sup> παντί<sup>14</sup> τροπῶ<sup>15</sup>  
 ὁ<sup>16</sup> κύριος<sup>17</sup> μετὰ<sup>18</sup> πάντων<sup>19</sup> ὑμῶν<sup>20</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>31</sup>	1	Corr.: 20002 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>32</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>31</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>32</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
αυτος	IV
δε	IV
ο	IV
κυριος	IV
της	IV
ειρηνης	IV
δωη	IV
υμιν	IV
την	IV
ειρηνην	IV
δια	IV
παντος	IV
εν	IV
παντι	IV
τροπω	IV
ο	IV
κυριος	IV



Reading	Earliest attestation (century)
μετα	IV
παντων	IV
υμων	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous<sub>2th.3.16</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20001 20003

## Apparatus

1. αὐτοϛ] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.16</sub> || V: 20002

2. δε] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
3. ο] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
4. κυριος] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
5. της] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
6. ειρηνης] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
7. δωη] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
8. υμιν] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
9. την] (2/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub>

• *either missing or lacuna*: V: 20002

10. ειρηνην] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
11. δια] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
12. παντος] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
13. εν] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
14. παντι] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
15. τροπω] (2/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub>

• τροπω: V: 20002

16. ο] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
17. κυριος] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
18. μετα] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
19. παντων] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002
20. υμων] (3/3) →unanimous<sub>2th,3,16</sub> || V: 20002

## Verse 3:17

Byz<sup>RP</sup>: ο<sup>1</sup> ασπασμος<sup>2</sup> τη<sup>3</sup> εμη<sup>4</sup> χειρι<sup>5</sup> παυλου<sup>6</sup> ο<sup>7</sup> εστιν<sup>8</sup>  
σημειον<sup>9</sup> εν<sup>10</sup> παση<sup>11</sup> επιστολη<sup>12</sup> ουτως<sup>13</sup> γραφω<sup>14</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>33</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>34</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>33</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>34</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ο	IV
ασπασμος	IV
τη	IV
εμη	IV
χειρι	IV
παυλου	IV
ο	IV
εστιν	IV
σημειον	IV
εν	IV
παση	IV
επιστολη	IV
ουτως	IV
γραφω	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.17</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): v: 20002

## Apparatus

1. ο] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.17</sub> || IV: 20001 20003
2. ασπασμος] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.17</sub> || IV: 20001 20003
3. τη] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.17</sub> || IV: 20001 20003
4. εμη] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.17</sub> || IV: 20001 20003
5. χειρι] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.17</sub> || IV: 20001 20003
6. παυλου] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.17</sub> || IV: 20001 20003
7. ο] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.17</sub> || IV: 20001 20003
8. εστιν] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.17</sub> || IV: 20001 20003
9. σημειον] (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.17</sub> || IV: 20003
  - σημειον: IV: 20001
10. εν] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.17</sub> || IV: 20001 20003

11. παση] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.17</sub> || IV: 20001 20003

12. επιστολη] (2/3) →unanimous<sub>2th.3.17</sub> || IV: 20001

- επιστο[?]: IV: 20003

13. ουτως] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.17</sub> || IV: 20001 20003

14. γραφω] (3/3) →unanimous<sub>2th.3.17</sub> || IV: 20001 20003

## Verse 3:18

*Byz<sup>RP</sup>*: η<sup>1</sup> χαρις<sup>2</sup> του<sup>3</sup> κυριου<sup>4</sup> ημων<sup>5</sup> ιησου<sup>6</sup> χριστου<sup>7</sup>  
μετα<sup>8</sup> παντων<sup>9</sup> υμων<sup>10</sup> αμην<sup>11</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>35</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>36</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>35</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>36</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
η	IV
χαρις	IV
του	IV
κυριου	IV
ημων	IV
ιησου	IV
χριστου	IV
μετα	IV
παντων	IV
υμων	IV
αμην	V

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 4 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (o) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.18</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): v: 20002 || Corr.: 20001<sup>c</sup>?
- $\rightarrow$ A<sub>2th.3.18</sub> group, attesting to η χαρις του κυριου ημων ιησου χριστου μετα παντων υμων (2): IV: 20001 20003

## Apparatus

1. η] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.18</sub>  $\rightarrow$ A<sub>2th.3.18</sub>
2. χαρις] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.18</sub>  $\rightarrow$ A<sub>2th.3.18</sub>
3. του] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.18</sub>  $\rightarrow$ A<sub>2th.3.18</sub>
4. κυριου] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.18</sub>  $\rightarrow$ A<sub>2th.3.18</sub>
5. ημων] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.18</sub>  $\rightarrow$ A<sub>2th.3.18</sub>
6. ιησου] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.18</sub>  $\rightarrow$ A<sub>2th.3.18</sub>
7. χριστου] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.18</sub>  $\rightarrow$ A<sub>2th.3.18</sub>
8. μετα] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.18</sub>  $\rightarrow$ A<sub>2th.3.18</sub>
9. παντων] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.18</sub>  $\rightarrow$ A<sub>2th.3.18</sub>
10. υμων] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.18</sub>  $\rightarrow$ A<sub>2th.3.18</sub>
11. αμην] (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>2th.3.18</sub>

- *either missing or lacuna:*  $\rightarrow \mathbf{A}_{\text{2th.3.18}}$